

Gregoria Bilbao Astorkia
Iurreta, Bizkaia (1921)

Aurkibidea

Biografia

Santa Marinako Berna Etxebarria "Txorgona" baserrian sortu zen 1921eko lehendabiziko egunean. Aita etxe berekoa zuen eta ama Artatzakoa. Baserriko beharretan ibili zen beti. Senarra Etxaranekoa zuen. "Iurreta elizateko euskara eta toponimia" lanerako jasotako grabazioan parte hartu zuen.

Zintak

IUR-024

- **Proiektua:** Iurreta elizateko euskara eta toponimia
- **Elkarrizketatzailea(k):** Errazti Igartua, Alberto
- **Data:** 1991-01-01
- **Iraupena:** 16 min
- **Euskarria:** Audio Analog
- **Kodifikatzailea:** Goiria Mendiola, Nerea
- **Transkribatzailea(k):** Errazti Igartua, Alberto
- **Emalea:** Errazti Igartua, Alberto

Pasarteak

1. Zelan egiten da ogia?

- **Erref:** IUR-024/004
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:01:40. **Bukatu:** 00:04:30

Gaia(k):

- Baserría » Baserriko lanak » Garia

Laburpena:

Ogia zelan egiten den azaltzen du. Ogia aste osorako egiten zen, etxeko ogiak asko irauten du.

2. Eskolara gutxi

- **Erref:** IUR-024/006
- **Iraupena:** 0:01:07. **Hasi:** 00:04:43. **Bukatu:** 00:05:50

Gaia(k):

- Baserría » Baserriko lanak » Herrira saltzera, erostera
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak

Laburpena:

Amezketako eskolara joan zen, baina umetatik behar asko egin du eta gutxi joan zen eskolara. Ama plazara joaten zen eta beran etxeko lanak egin behar zituen. 11 bat urterekin utzi zuen eskola.

Transkripzioa

“Eskólara? 'Pilástrara' Amesketaa, baie eskólara gitxi nik, se guk bier asko. Ni(k) bier asko in ddot, nébieri gure ise abien erakutzi geiyau, mutillek ei aben eskóla geiyau, baie nébiek buru txarra, óbie nik, askó be, baie juen esi, se ama guide beti plásara egun gustietan bendéjies, esníe ta bendéjie. Gu asko. dénetik el, kipula landérie, porrú landárie, asá iandárie, artue ta dánetik, da ni txiki txikitteti, ni, eskolati urten ei naban amaika urteas eró, da órduen be, amaika urtes urte nabenien, lapiku(e)k eta itte nebasan ni. kóntuek atara! Beskaiye ipini tte, eskolatik, e, urtete naben da, errekreuen, da etxea etorri ta lapíkue bisan, a plásara jute san da, se bos lagun eon gintzesan, da áma plasara juen eskeó, ba.

3. Beharrean jaio eta beharrean hil

- **Erref:** IUR-024/009
- **Iraupena:** 0:02:23. **Hasi:** 00:07:45. **Bukatu:** 00:10:08

Gaia(k):

- Baserría » Baserriko lanak » Baratzea eta soroa
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak

Laburpena:

Marrubi asko izaten zituzten etxean, egunero 6 kiloko 6-8 kaxa batzen zituen. Bendeja asko izan dute beti eta lan asko egindako da. Lanik txarrena gari jotzearena eta piperrak ereitearena zen.

Transkripzioa

Eukítte geñun mallukiyegas, asko mallukiyak, egun gustietan jute san astóas plásara, kaja(k) kargauta astoan, da eukítte geñun malluki-burue, ólakotxe burúeel, ólakotxe. Sei killoko kajak goxien goxeti ju(e)n bai. Da batze nabasan ni(k) egunien egunien, sei sortzi kaja diariyo, mallukiya, da atzáskalak eukítte nabasau gastaute, odola (d)aiyola, min itte jaten gero, kirtena ebáten, atzeneako gastaute atzaskalak, min de asko eukin dou. Gero pipérra, órrek ikusiko baseko selaku(e) dauen oin, bedarra ebateko dau, e!, or piñuen kontran, a dana piperra eukite geñún, jateko pipérra, piper lodiye, burdiyas(?) ixete aban astiro, da, ostien se saltzen san bes, da olantxe gausa gustiyek, gu bendéja asko eukín ddu.

Ni bier asko indde nau, erosiñei pregunteu émen. Leleko, amabost euki na(b)esen, ebakusiñuen bueltan amasei iã eiñ (n)abesan, gero “tío gerran il san, “tío” gerran il sanien óniño nebie gastie ise san da, aittas neuk ibili bier buruti kargetan, neu karga-deskargan beti, gero nébie piskat asi san da, a defendieta, gero a pe soldau jun bier, ogetasortzi illebeta soldau eon bier, aittas neu karga-deskargan. Ni se burdi kargau ta deskargau uán! Da gero nébie soldautzati etorri san da aitta il, da gero átzea be ba bénga! Bierrik txarrena neuetzako ise san gari ebatie da piperrak ittie, se kantidadie ipintte geñun, makurtuta a plantetan, áren piperrak apintte siesenien serúa, da gariye jote sienien iguel. Bier asko, lárrei, bá(k)ixu bierrien jaiyo ta bierrien il.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
2025-11-11

CC-by-sa | Ahotsak.eus
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com